



Kalpošana Tam Kunga spāņu valodā

Dženifera Medija

(Stāsts ir balstīts uz patiesiem notikumiem)

Iztēlojies: kāds no taviem draugiem iedod tev pašu labāko grāmatu, ko viņš vai viņa ir lasījis. Tu atver grāmatu . . . un atklāj, ka tu to nevari izlasīt. Tā ir rakstīta svešvalodā! Ko tu iesāktu?

Baznīcas agrīnajos gados Mormona Grāmata bija izdota tikai angļu valodā. Prezidents Brigams Jangs aicināja divus misionārus sludināt evaņģēliju Meksikā un pārtulkot Mormona Grāmatu spāņu valodā. Taču, lai to paveiktu, viņiem bija nepieciešama papildus palīdzība. Tobrīd viņi vēl nezināja, ka otrpus okeānam Dievs ir sagatavojis kādu vīru, kam bija pa spēkam sniegt viņiem tieši to palīdzību, kas tiem bija nepieciešama.

Melitons Gonzales Treho nāca no bagātas spāņu ģimenes. Skolā viņš citīgi mācījās un kļuva par spāņu armijas virsnieku. Viņu vienmēr bija interesējusi reliģija, taču nekas no uzietā nešķita īsti pareizs. Kādudien viņš dzirdēja kādu citu virsnieku runājam par kādu cilvēku grupu, kuri dēvē sevi par „svētajiem”. Viņi bija Pēdējo

Dienu Svēto Jēzus Kristus Baznīcas locekļi, un Dieva pravietis bija aizvedis tos uz klinšu kalniem Amerikas Savienotajās Valstīs. Melitons sajuta spēcīgu vēlmi viņus satikt. Viņš pievienojās militārajai ekspedīcijai uz Filipīnām, cerot, ka vēlāk tas palīdzēs viņam nokļūt Savienotajās Valstīs. Taču Melitons tik ļoti aizrāvās ar savu darbu, ka svēto apciemošana sāka šķist arvien nebūtiskāka.

Tad Melitons smagi saslima. Viņš atcerējās to, kādēļ bija ieradies Filipīnās, un lūdza Dievam, ko viņam vajadzētu darīt. Tonakt Melitons redzēja kādu īpašu sapni. Viņš saprata, ka viņam būtu jādodas uz klinšu kalniem.

Līdzko Melitons atlaba no savas slimības, viņš turpināja savu ceļojumu uz Savienotajām Valstīm. 1874. gada 4. jūlijā viņš ieradās Kalifornijā un tūdaļ devās uz Soltleiksitiju.

Ierodoties Soltleiksitijā, Melitons sastapās ar kādu problēmu — lai gan viņš prata lasīt angļiski, viņš nekad nebija šajā valodā runājis. Viņš ne ar vienu nespēja

sazināties! Taču viņš nolēma — pat ja viņš nevar ne ar vienu aprunāties, viņš var piesaistīt cilvēku uzmanību citā veidā. Melitons uzvilka savu spāņu armijas formas tērpu un maršēja augšup un lejup pa pilsētas ielām. Kā jau viņš bija cerējis, daudzi viņu pamanīja! Visbeidzot viņu ievēroja kāds no Baznīcas locekļiem, vārdā brālis Blančards — universitātes profesors, kurš prata spāņu valodu. Brālis Blančards palīdzēja Melitonam iekārtoties Soltleiksitijā un mācīja viņam evaņģēliju. Drīz vien Melitons tika kristīts.

Brālis Blančards iepazīstināja Melitonu arī ar Brigamu Jangu. Melitons pateica prezidentam Jangam, ka viņš vairāk par visu vēlētos pārtulkot Mormona Grāmatu spāņu valodā.

Prezidents Jangs lūdza, lai Melitons palīdz misionāriem, kuri taisījās doties uz Meksiku, pārtulkot dažas no Mormona Grāmatas sadaļām spāņu valodā. Melitons darbojās daudzas nedēļas, lai pārtulkotu angļu tekstu spāņu valodā. Katru vakaru viņš pārskatīja savu tulkojumu, apspriežoties ar misionāriem. Kaut arī misionāriem bija nelielas zināšanas spāņu valodā, viņi jūta, ka šo svarīgo tulkojumu ir jāveic kādam, kam spāņu valoda ir dzimtā.

Viņi zināja, ka Melitona palīdzība ir atbilde uz viņu lūgšanām. Minētais tulkojums tika izdots 1875. gadā. Tā nosaukums bija *Trozos Selectos del Libro de Mormon* (Mormona Grāmatas fragmentu izlase).

Tagad misionāri bija gatavi doties uz Meksiku. Viņi uzkrāva zirgu mugurās 1500 pārtulkotos Svēto Rakstu eksemplārus un uzsāka savu ceļojumu. Spāņu valodā runājošie pirmo reizi mūžā varēja lasīt Mormona Grāmatu savā valodā! Kaut arī Melitons bija dzīvojis tūkstošiem kilometru attālumā, atrodoties Spānijā, Debesu Tēvs atveda viņu tieši uz turieni, kur viņam vajadzēja būt. Pateicoties savai drosmei un ticībai, Melitons palīdzēja izplatīt Dieva vārdu starp neskaitāmiem cilvēkiem. ●

Autore dzīvo Jūtas štatā, ASV.



Melitons Gonzales Treho (1844–1917) kalpoja vairākās Meksikas misijās un kristīja dažus no pirmajiem Baznīcas locekļiem Meksikā. 1886. gadā Melitons palīdzēja pārtulkot visu Mormona Grāmatu spāņu valodā.